

حکمرانی محلی و همکاری

میان شهرداری‌ها

فیلیپه تلس

ترجمه پرویز صدارت

www.ketab.ir

www.ketab.ir

تلس، فیلیپه Teles, Filipe	سرشناسه:
حکمرانی محلی و همکاری میان شهرداری‌ها / فیلیپه تلس؛ ترجمه پرویز صدارت.	عنوان و نام پدیدآور:
تهران: انتشارات دنیای اقتصاد، ۱۳۹۹.	مشخصات نشر:
۱۷۹ ص؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.	مشخصات ظاهری:
۹۷۸-۶۰۰-۴۹۷-۰۸۱-۵	شابک:
فهرست‌نویسی: فیپا	وضعیت:
Local governance and inter-municipal cooperation, 2016	یادداشت:
سازمان‌های دولتی محلی -- مدیریت	موضوع:
Local government -- Management	موضوع:
شهرداری	موضوع:
Municipal government	موضوع:
همکاری‌های بین‌الدولی	موضوع:
Intergovernmental cooperation	موضوع:
صدارت، پرویز، ۱۳۴۵- مترجم	شناسه افزوده:
JS۷۸	رده‌بندی کنگره:
۳۲۰/۸	رده‌بندی دیویی:
۶۱۱۲۳۵۹	شماره کتابشناسی ملی:

www.ketab.ir



انتشارات دنیای اقتصاد
حکمرانی محلی و همکاری میان شهرداری‌ها

فیلیپه تلس
پرویز صدارت
حسن کریم‌زاده
انوشه صادقی‌آزاد
مهدی کریم‌زاده
مریم فتاحی
علی سجودی
۹۷۸-۶۰۰-۴۹۷-۰۸۱-۵
۳۰۰ نسخه
اول ۱۴۰۰
پردیس

تمام حقوق چاپ و نشر، محفوظ و متعلق به ناشر است

ناشر:

نویسنده:

مترجم:

مدیر هنری:

مدیر تولید فنی:

طراح جلد:

صفحه‌آرا:

ناظر فنی:

شابک:

شمارگان:

توبیت چاپ:

چاپ:



فصل اول

کار گروهی دولت‌های محلی: اهمیت و انگیزه‌ها

- ۱۵ پدیده روبه‌رشد همکاری میان شهرداری‌ها
- ۱۷ تاکید بر اهمیت بررسی همکاری میان شهرداری‌ها
- ۲۰ چرا سیاست عمومی از مرزهای شهرداری عبور می‌کند؟
- ۲۵ پرداختن به مشکلات همکاری

فصل دوم

تنوع در مناسبات میان شهرداری‌ها: ماهیت، نظریه و شهروندان

- ۲۷ تنوع در ماهیت
- ۳۰ کنشگران درگیر همکاری
- ۳۳ اشکال همکاری
- ۳۶ تنوع در نظریه
- ۳۹ تنوع در شهروندی
- ۴۴ محیط‌های میان شهرداری‌ها به مثابه جمهور جدید
- ۴۷ تنوع مشوق فوآوری است
- ۴۹ افزایش کارایی

فصل سوم

در جستجوی کارایی در حکمرانی محلی: اندازه و بدیل‌ها

- ۵۴ آیا دلیلش فقط این است که هر کوچکی زیباست؟
- ۵۷ همکاری سیاسی هنگامی که کوچک زیبا نیست
- ۶۰ راه معکوس در کتابی درباره همکاری شهرداری‌ها: ادغام
- ۶۵ رقابت و همکاری: یک رویکرد مکمل
- ۶۶ راهبردهای یکپارچه‌سازی و چالش‌های مشترک آنها
- ۷۰ شرکتی‌سازی به مثابه رویکرد سوم با مشکلات مشابه
- ۷۱ اصلاحات منطقه‌ای: فهرستی از بدیل‌ها

فصل چهارم

تغییر مقیاس حکمرانی در اصلاحات اروپا

- ۷۸ راه‌های بدیل اصلاحات منطقه‌ای
۸۲ راهبردهای بدیل همکاری میان شهرداری‌ها

فصل پنجم

یک مثال: مورد پرتغال

- ۸۸ حکمرانی شهرداری در پرتغال: پنج قرن در یک نگاه
۹۱ قلمرو و تنوع آن
۹۴ ادغام شهرداری‌ها و بدیل‌های آن در پرتغال
۹۶ همکاری بین شهرداری در پرتغال
۱۰۰ تحولات آینده

فصل ششم

همکاری میان شهرداری‌ها: محدودیت‌های کنونی و تحولات آینده

- ۱۰۲ قلمروها و سازمان‌های سیاسی بی‌ثبات در اروپا: چالش‌های جدید
۱۰۴ ظرفیت حکمرانی: پرسش‌هایی که باید پاسخ داد
۱۰۹ ظرفیت حکمرانی ترتیبات مشارکتی بین شهرداری
۱۱۲ همکاری بین شهرداری چه ویژگی خاصی دارد؟
۱۱۷ گرایش‌ها، چالش‌ها و تحقیقات: به کجا باید بنگریم؟

پیوست: سرمایه‌گذاری در شهرهای قرن ۲۱

ربکا هندرسون، جان مکامبر فارست، ال. رینهارت/ ترجمه داود حیدری

- ۱۲۷ ۱- کسب‌وکار و محیط‌زیست
۱۳۳ ۲- شهرنشینی و رقابت
۱۴۳ ۳- راهکارهای تامین آب-خصوصی‌سازی و کارآفرینی
۱۵۳ ۴- انرژی - کارآفرینی و مدیریت تقاضا
۱۶۳ ۵- حمل‌ونقل و محیط‌زیست
۱۷۱ ۶- تامین بودجه برای برآوردن نیازهای زیرساختی

نوشتن کتابی درباره حکمرانی محلی ممکن است کمی عجیب و از مفاصل به نظر برسد، چون بیشتر بحث‌های مرتبط با این موضوع در جامعه رسانه‌محور ما معمولاً ما را از ماهیت جوامع و مکان‌هایی که به آنها تعلق داریم دور می‌کنند. از سوی دیگر، چیزی که ممکن است یک بحث فرامحیطی به نظر برسد، دست‌کم از دید من (یکی از مرتبط‌ترین بحث‌ها در علوم سیاسی معاصر و سیاست عمومی است. مکان و هویت نقش مهمی در زندگی ما دارند. گرایش به سوی جوامع و سازمان‌های سیاسی جهانی شده نباید به تضعیف بنیادی‌ترین واحدهای آنها بیانجامد. برعکس، این بحث باید مقوله محلی را به هسته اصلی خود بازگرداند و بحث درباره حکمرانی را مجدداً در کانون بحث‌ها قرار دهد.

هدف اصلی این تلاش عرضه یک کتاب خواندنی، آگاهی‌بخش و به‌ویژه مفید برای کسانی است که به مسائل تمرکززدایی، حکمرانی چندسطحی و اصلاح دولت محلی علاقه‌مند هستند. اصالت این کتاب در اطلاعات جامعی نهفته است که درباره همکاری میان شهرداری‌ها ارائه می‌کند، مقوله‌ای که به‌رغم اهمیتش - کمتر از هر مضمون دیگر مرتبط با دولت محلی در مجامع علمی درباره آن بحث و گفت‌وگو شده است.

بخش اعظم قاره اروپا اصلاحات قلمرویی و گذارهای دمکراتیک مهمی را طی چهار دهه گذشته تجربه کرده است که بیشتر آنها همزمان با تجارب جالب درباره نظام‌های حکمرانی محلی روی داده است، اما کمتر مطلبی

درباره سازوکارهای همکاری میان شهرداری‌ها نوشته شده است. این کتاب درک متوازن‌تری از انگیزه‌های این مناسبات مشارکتی ارائه و به شناسایی شکاف‌های اصلی در عرصه تحقیقات معاصر درباره این موضوع کمک خواهد کرد.

با توجه به گستردگی موضوعات، ابعاد و رویدادهای تاریخی و سیاسی که باید به آنها پرداخته می‌شود، گزینه ویرایشی اصلی ما انتخاب موضوعات مرتبط برای پرداختن به آنها و شناسایی بحث‌های منطقی به‌منظور درک این امواج همکاری بود. در نتیجه، کتاب‌شناسی، تحقیقات پیشین و موارد کشوری ضرورتاً دامنه محدودی دارند. این اثر می‌کوشد با بهره‌گیری از ابزارهای تحلیلی، دانش پژوهی و نمونه‌هایی که با نگاه از چشم‌اندازهای مختلف، مانند علوم سیاسی، مدیریت عمومی، اقتصاد، جامعه‌شناسی، تاریخ، و علوم سازمانی به دست می‌آیند به جمع‌آوری دانش، ارائه اطلاعات و به چالش کشیدن کارشناسان و متخصصان بپردازد.

این، ناگزیر، یک کتاب باز است. معنای این حرف این است که هدف اصلی آن فراهم کردن چارچوبی برای کارهای آینده درباره این موضوع و شناسایی چالش‌های اصلی عرصه پژوهش درباره همکاری میان شهرداری‌هاست. این کتاب همچنین نمایی کلی از مورد کشور پرتغال ارائه می‌کند تا این چالش‌ها را به تصویر بکشد. درس‌های مقایسه‌ای و معانی و پیامدهای آن برای سیاست، اصلاحات و تحقیقات به‌ویژه جالب‌توجه هستند. این درس‌ها برای کسانی مفیدند که این بحث را دنبال و دستور کار مشابهی را اجرا می‌کنند: انجمن‌های دولت محلی، مقامات و متخصصان محلی.

این قرار نیست یک کتاب درسی باشد. بلکه، هدف آن گردهم آوردن پژوهشگران و متخصصان و تلاش برای پرداختن به جدیدترین دستاوردها و پرسش‌های اصلی بدون پاسخ آنها و نیز کشف و بررسی نمونه‌های عمیق و چالش‌های اصلی آنهاست. این کتاب هم برای کارشناسان و اهل فن و هم برای کنشگران سیاسی است که مستقیماً در بحث‌های مشابه مشارکت دارند. در خصوص دانشجویان، این کتاب می‌تواند هم برای سطوح کارشناسی و هم سطوح کارشناسی ارشد و بالاتر حوزه‌های علوم سیاسی، مطالعات شهری و

منظّمه‌ای، مدیریت عمومی و مطالعات اروپایی مفید واقع شود.

این کتاب مرهون بسیاری از دوستان و همکارانی است که من ساعت‌ها در کنفرانس‌ها و کارگاه‌ها یا صرفاً در بحث‌های غیررسمی با آنها درباره این موضوعات به بحث و گفت‌وگو نشستم. در میان بسیاری که مایلم از آنها نام ببرم، سپاس ویژه‌ام را نثار کالین کاپوس، پانوس گنیمیس، نیکوس هلیاس، نوربرت کرس‌تینگ، پکا کتونن، ایوان کوپریچ، لینزه اسکاپ، جری استوکر و پائوسویانیویچ می‌کنم. ششما قطعاً از تاثیر کمک‌های خود بی‌اطلاع بودید، ما ششما بودید که این را ممکن ساختید. این اثر همچنین از فرصت‌های دیدار و مبادله برخی از محتویات خود با چندین همکار در نشست‌های برنامه همکاری اروپا در علم و فناوری (IS1207COST Action) با موضوع «صلاحات بخش عمومی محلی» بهره‌مند شده است. من همچنین مدیون چندین نفر از همکارانم از دانشگاه آویرو و دانشجویان مقطع دکترا هستم که فرصت گفت‌وگو با آنها را درباره برخی از چالش‌های پژوهشی ارائه‌شده در این کتاب داشته‌ام. داده‌های آنها بسیار مهم بودند. در این مورد باید به‌ویژه از پاتریشیا سیلوا و جوانا فریرا یاد کنم. همان‌گونه که در هرگونه رفع مسئولیت باید تاکید شود، آنها فقط از این جنبه مسئول هستند که ایده‌های عمیق و فکورانه و جالب خود را در اختیار من گذاشتند. بهترین بخش‌های این کتاب، اگر بهترین بخشی وجود داشته باشد، بسیار مدیون کمک‌های آنهاست.

و در آخر، تشکر و قدردانی ویژه‌ام را نثار تیم ویراستاری در انتشارات پانگریو مک میلان می‌کنم.